

Neh

Chapter 4

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַּלַּט כִּי-אֶת־בִּנְיָנָם הָחֹמָה
und-es-geschah wie-welcher Sanballat hoerte denn
H1961 H8085 H5571 H0587 H1129 H0853 H2346
וַיִּחַר לוֹ וַיִּכְעַס הָרַבָּה וַיִּלְעַג וַיִּלְעַג עַל־הַיְּהוּדִים:
und-es-entbrannte ihm viel ueber
H2734 H3707 H3932 H3064

Und es geschah, als Sanballat hörte, daß wir die Mauer bauten, da wurde er zornig und ärgerte sich sehr.

2
וַיֹּאמֶר לִפְנֵי אָחִיו וַיְחִיל שָׁמְרוֹן וַיֹּאמֶר מָה הַיְּהוּדִים הָאֵלֶּם
und-er-sprach vor sein-Bruder [und-er-sprach Samaria
H0559 H6440 H0251 H2426 H8111 H0559 H3064 H0537
וַיִּבְנוּ לָהֶם הַיִּזְבָּחוֹת הַיִּבְלָה וַיִּכְלְוּ בַּיּוֹם
opferte ihnen verliess machte vollendete an-dem-Tag lebte
H1992 H2076 H3615 H3117 H2421 H0853 H0068 H6194
וְהָיָה וְהָיָה שְׂרוּפוֹת: וְהָיָה וְהָיָה הָעָפָר
und-der-was der-Staub
H1992 H8313 H6083

Und er spottete über die Juden und sprach vor seinen Brüdern und dem Heere von Samaria und sagte: Was machen die ohnmächtigen Juden? Wird man es ihnen zulassen? Werden sie opfern? Werden sie es an diesem Tage vollenden? Werden sie die Steine aus den Schutthaufen wieder beleben, da sie doch verbrannt sind?

3
וְטוֹבִיָּה הָעַמּוֹנִי אָצִלוֹ וַיֹּאמֶר גַּם אֲשֶׁר־הֵם בִּנְיָנָם אִם־יַעֲלֶה
und-Tobja [העמני] [אצלו] und-er-sprach auch welcher sie baute wenn
H2900 H5984 H0681 H0559 H1571 H1992 H1129 H5927
שׁוֹעֵל וּפְרָץ וּפְרָץ חוֹמַת אֲבִיָּהֶם: פ
Fuchs [und-er-sprach] Mauer-von Stein (*)
H7776 H6555 H2346 H0068

Und Tobija, der Ammoniter, stand neben ihm und sprach: Was sie auch bauen; wenn ein Fuchs hinaufstiege, so würde er ihre steinerne Mauer auseinander reißen! -

4
שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ כִּי-הָיָה בִּזְיוֹן הַיַּיִן הַשֶּׁבַח וְהַשְׁבָּה חֲרַפְתָּם אֵל־רֹאשׁ
hoerte unser-Gott denn der-sein-Wein [und-kehrte-zurueck] [und-kehrte-zurueck] Haupt
H8085 H0430 H1961 H0939 H2781 H0413 H7725
וַתִּגַּב וְתָבָא בְּאֶרֶץ שְׁבִיָּה:
und-gab Beute im-Land [und-kehrte-zurueck]
H5414 H0961 H0776 H7633

Höre, unser Gott, denn wir sind zur Verachtung geworden; und bringe ihren Hohn auf ihren Kopf zurück, und gib sie dem Raube hin in einem Lande der Gefangenschaft!

5 וְאֵל-תִּכְסֵּה עַל-עֲוֹנָם וְחִטָּאתָם מִלִּפְנֵי אֵל-תִּמְחָה כִּי הִכְעִיסוּ
und-zu bedeckte ueber ihre-Schuld und-Suende Angesicht zu [תמחה] denn [הכעיסו]
[H0408](#) [H6440](#) [H5771](#) [H3680](#) [H3707](#)

לְנֹגֵד הַבּוֹנִים:
zu-verkuendete baute
[H5048](#) [H1129](#)

Und decke ihre Ungerechtigkeit nicht zu, und ihre Sünde werde nicht ausgelöscht vor deinem Angesicht! Denn sie haben dich gereizt angesichts der Bauenden. -

6 וּנְבִנָהּ אֶת-הַחוֹמָה וְתִקְשֶׁר כָּל-הַחוֹמָה עַד-חֲצִיָּהּ וַיְהִי וְהַאֲשֹׁדוּרִים וְהַאֲשֹׁדוּרִים
und-baute (*) der-Mauer [ותקשר] alle der-Mauer bis Haelfte und-es-geschah
[H0853](#) [H1129](#) [H2346](#) [H7194](#) [H3605](#) [H2346](#) [H5704](#) [H2677](#) [H1961](#)

לֵב לָעָם לַעֲשׂוֹת: פ
Herz zum-Volk machte (*)

Aber wir bauten weiter an der Mauer; und die ganze Mauer wurde bis zur Hälfte geschlossen, und das Volk hatte Mut zur Arbeit.

7 וַיְהִי כַאֲשֶׁר שָׁמַע סַנְבַּלַּט וְתוֹבִיָּה וְהָעַרְבִים וְהָעֲמֹנִים וְהָאֲשֹׁדוּרִים
und-es-geschah wie-welcher hoerte Sanballat und-Tobija [והערבים] [והעמנים] [והאשדורים]
[H1961](#) [H8085](#) [H5571](#) [H2900](#) [H5984](#) [H0796](#)

כִּי-עָלָה אֲרוּכָה לְחֻמֹּת יְרוּשָׁלַם כִּי-הָחִלּוּ הַפְּרָצִים לְהִסְתָּם
denn stieg-hinauf [ארוכה] Mauer Jerusalem denn [החלו] [הפרצים] [להסתם]
[H5927](#) [H0724](#) [H2346](#) [H3389](#) [H6555](#)

וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד:
und-es-entbrannte ihnen sehr
[H2734](#) [H3966](#)

Und es geschah, als Sanballat und Tobija und die Araber und die Ammoniter und die Asdoditer hörten, daß die Herstellung der Mauern Jerusalems zunahm, daß die Risse sich zu schließen begannen, da wurden sie sehr zornig.

8 וַיִּקְשְׁרוּ כָל־וַיִּקְשְׁרוּ כָל־יַחְדָּו לָבוֹא לְהִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַם וְלַעֲשׂוֹת לוֹ תוֹעָה:
[ויקשרו] alle zusammen kam zu-das-Brot in-Jerusalem und-machte ihm irrend
[H7194](#) [H3605](#) [H0935](#) [H3389](#) [H8442](#)

Und sie verschworen sich alle miteinander, zu kommen, um wider Jerusalem zu streiten und Schaden darin anzurichten.

9 וַנִּתְפַּלֵּל אֶל-אֱלֹהֵינוּ וַנִּעֲמִיד וְנִשְׁמַר עֲלֵיהֶם יוֹמָם וּלְיָלָה
und-betete zu unser-Gott und-stellte und-bewahrte ueber-sie tagsueber und-Nacht
[H6419](#) [H0413](#) [H0430](#) [H5975](#) [H4929](#) [H3119](#) [H3915](#)

מִפְּנֵיהֶם:
Angesicht
[H6440](#)

Da beteten wir zu unserem Gott und stellten aus Furcht vor ihnen Tag und Nacht Wachen gegen sie auf.

10 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה כָּשָׁל כַּחַץ הַסֶּבֶל וְהָעָפָר הָרַבָּה וַאֲנַחְנוּ לֹא
und-er-sprach Juda strauchelte Kraft [הסבל] und-der-Staub viel und-wir nicht
[H0559](#) [H3063](#) [H3782](#) [H5449](#) [H6083](#) [H0587](#) [H3808](#)

נֹכַח לְבָנוֹת בְּחוֹמָה:
vermochte zu-Toechter in-Mauer
[H3201](#) [H1129](#) [H2346](#)

Und Juda sprach: Die Kraft der Lastträger sinkt, und des Schuttes ist viel, und so vermögen wir nicht mehr an der Mauer zu bauen.

11 וַיֹּאמְרוּ וְהָרִנּוּם וְהָשְׁבִתֵנוּ אֶת־הַמְּלָאכָה: לֹא יָדָעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר־כָּבֹא
kam welcher bis sie-fuerchten und-nicht wusste nicht Bedraenger und-sie-sprachen
[H0935](#) [H5704](#) [H7200](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0559](#)
:הַמְּלָאכָה אֶת־וְהָשְׁבִתֵנוּ וְהָרִנּוּם תוֹכֶם אֶל־
die-Arbeit (*) und-liess-ruhen und-toetete Mitte zu
[H4399](#) [H0853](#) [H2026](#) [H8432](#) [H0413](#)

Unsere Widersacher aber sprachen: Sie sollen es nicht wissen, noch sollen sie es sehen, bis wir mitten unter sie kommen und sie erschlagen und dem Werke Einhalt tun.

12 וַיְהִי וְהָאֲשֶׁר־כָּאוּ הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ
uns und-sie-sprachen sass Jude sie-kamen wie-welcher und-es-geschah
[H0559](#) [H0681](#) [H3427](#) [H3064](#) [H0935](#) [H1961](#)
עָשָׂר עָשָׂר פְּעָמִים מִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר־תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ:
zehn [פעמים] von-alleen Ort welcher kehrte-zurueck ueber-uns
[H6235](#) [H6471](#) [H3605](#) [H4725](#) [H7725](#)

Und es geschah, als die Juden, welche neben ihnen wohnten, kamen und uns wohl zehnmal sagten, aus allen Orten her: Kehret zu uns zurück!

13 וַאֲנִי־מָעַמִּיד וַאֲנִי־מָעַמִּיד וַאֲנִי־מָעַמִּיד וַאֲנִי־מָעַמִּיד וַאֲנִי־מָעַמִּיד וַאֲנִי־מָעַמִּיד וַאֲנִי־מָעַמִּיד וַאֲנִי־מָעַמִּיד
(*) und-stellte (|) בצחחיים (|) בצחחיים | בצחחיים | בצחחיים | בצחחיים | בצחחיים | בצחחיים | בצחחיים | בצחחיים
[H0853](#) [H5975](#) [H6708](#) [H6708](#) [H2346](#) [H4725](#) [H8482](#) [H5975](#)
הָעָם לְמִשְׁפָּחוֹת עַם־חֶרֶבְתֵּיהֶם רִמְחֵיהֶם וְקִשְׁתֵּיהֶם:
das-Volk Sippe Volk Schwert [רמחיהם] und-Bogen
[H4940](#) [H2719](#) [H7420](#) [H7198](#)

da stellte ich an niedrigen Stellen des Raumes hinter der Mauer an nackten Plätzen, da stellte ich das Volk auf nach den Geschlechtern, mit ihren Schwertern, ihren Lanzen und ihren Bogen.

14 וַאֲרָא וַאֲקִים וַאֲמַר אֶל־הַחֲרִים וַאֲל־הַסִּנִּים וַאֲל־יָתֵר
und-sah und-stand-auf und-sprach zu Edler und-zu Statthalter und-zu
[H7200](#) [H0559](#) [H0413](#) [H2715](#) [H0413](#) [H5461](#) [H0413](#)
הָעָם אֶל־תִּירָאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת־אֲדָנָי הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא וְזָכְרוּ
das-Volk zu fuerchtete Angesicht (*) Herr der-Grosse und-fuerchtete gedachte
[H0408](#) [H3372](#) [H6440](#) [H0853](#) [H0136](#) [H3372](#) [H3372](#) [H2142](#)
וְהִלַּחְמוּ עָל־אֲחֵיהֶם בְּנֵיהֶם וּבְנֵיכֶם נְשִׁיכֶם וּבְתֵיכֶם: פ
[והלחמו] ueber Bruder Sohn und-Tochter Frau und-Haus (*)
[H0251](#) [H1323](#) [H0802](#)

Und ich sah zu und machte mich auf und sprach zu den Edlen und zu den Vorstehern und zu dem übrigen Volke: Fürchtet euch nicht vor ihnen! Gedenket des Herrn, des großen und furchtbaren, und streitet für eure Brüder, eure Söhne und eure Töchter, eure Weiber und eure Häuser!

15 וַיְהִי וְהָאֲשֶׁר־שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־נָדָע לָנוּ וַיִּפֹּר הָאֱלֹהִים אֶת־
und-es-geschah wie-welcher hoert Feind denn wusste uns [ויפר] der-Gott (*)
[H1961](#) [H8085](#) [H0341](#) [H3045](#) [H0430](#) [H0853](#)
עָצָתָם וְנָשׁוּבָ[נָשׁוּבָ] (נָשׁוּבָ) אֶל־הַחוֹמָה אִישׁ אֶל־מְלָאכָתוֹ:
Rat kehrte-zurueck kehrte-zurueck kehrte-zurueck zu der-Mauer Mann zu Arbeit
[H6098](#) [H7725](#) [H7725](#) [H3605](#) [H0413](#) [H2346](#) [H0376](#) [H0413](#) [H4399](#)

Und es geschah, als unsere Feinde hörten, daß es uns kundgeworden war, und daß Gott ihren Rat vereitelt hatte, da kehrten wir alle zur Mauer zurück, ein jeder an sein Werk.

וַיְהִי	מִן־	הַיּוֹם	הַהוּא	חֲצִי	נְעָרַי	עֲשִׂים	בַּמְלָאכָה	וַחֲצִיָּם	16
und-es-geschah	von	der-Tag	jenem	Haelfte	Junge	machte	in-Arbeit	und-Haelfte	
H1961	H3117	H1931	H2677	H5288	H4399	H2677	H2677	H2677	
מְחִיזִיקִים	וְהַרְמָתִים	הַמִּגְנִים	וְהַקִּשְׁתּוֹת	וְהַשְּׂרִיגִים		וְהַשָּׂרִים	אַחֲרַי	כָּל־	בֵּית
staerkte	und-hermחים]	המגנים]	und-Bogen	und-herriנים]		und-der-Fuersten	nach	alle	Haus
H2388	H7420	H4043	H7198			H8269		H3605	
יְהוּדָה:									
Juda									
H3063									

Und es geschah von jenem Tage an, daß die Hälfte meiner Diener an dem Werke arbeitete, während die andere Hälfte die Lanzen und die Schilde und die Bogen und die Panzer hielt; und die Obersten waren hinter dem ganzen Hause Juda, welches an der Mauer baute.

הַבּוֹנִים	בַּחוֹמָה	וְהִנָּשְׂאִים	בְּסֶבֶל	עֲמָשִׁים	בְּאַחַת	יָדוֹ	עָשָׂה	בַּמְלָאכָה	17
baute	in-Mauer	und-erhob	[בסבל]	[עמשים]	ein	seine-Hand	machte	in-Arbeit	
H1129	H2346	H5375	H5447	H6006	H0259	H3027		H4399	
וְאַחַת	מְחִיזִיקָה	הַשְּׁלַח:							
und-ein	staerkte	der-sandte							
H0259	H2388	H7973							

Und die Lastträger luden auf, mit der einen Hand am Werke arbeitend, während die andere die Waffe hielt.

וְהַבּוֹנִים	אִישׁ	חֶרְבוֹ	אֲסוּרִים	עַל־	מִתְּנִיּוֹ	וּבּוֹנִים	וְהַתּוֹקֵעַ	18
und-baute	Mann	sein-Schwert	[אסורים]	ueber	Hueften	und-baute	und-blies	
H1129	H0376	H2719	H0631		H4975	H1129	H8628	
בְּשׁוֹפָר	אֶצְלִי:							
mit-der-Posaune	[אצלי]							
H7782	H0681							

Und die Bauenden hatten ein jeder sein Schwert um seine Lenden gegürtet und bauten. Und der in die Posaune stieß, war neben mir. -

וְאֶמַר	אֶל־	הַחֲרִים	וְאֶל־	הַסִּנְגִּים	וְאֶל־	יֵתֶר	הָעָם	הַמְּלָאכָה	הַרְבֵּה	19
und-sprach	zu	Edler	und-zu	Statthalter	und-zu	Rest	das-Volk	die-Arbeit	viel	
H0559	H0413	H2715	H0413	H5461	H0413			H4399		
וְרַחֲבָה	וְאַנְחֵנוּ	נִפְרָדִים	עַל־	תְּחוֹמָה	רְחוֹקִים	אִישׁ	מֵאֲחִיו:			
[ורחבה]	und-wir	[נפרדים]	ueber	der-Mauer	[רחוקים]	Mann	von-sein-Bruder			
H7342	H0587	H6504		H2346	H7350	H0376	H0251			

Und ich sprach zu den Edlen und zu den Vorstehern und zu dem übrigen Volke: Das Werk ist groß und weitläufig, und wir sind auf der Mauer zerstreut, einer von dem anderen entfernt.

בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר	תִּשְׁמְעוּ	אֶת־	קוֹל	הַשּׁוֹפָר	שֶׁמָּה	תִּקְבְּצוּ	אֵלָינוּ	20
am-Ort	welcher	hoerte	(*)	Stimme	der-Posaune	welcher-was	versammelte	zu-uns	
H4725		H0805	H0853		H7782	H8033	H6908	H0413	
אֱלֹהֵינוּ	יְלָחֶם	לָנוּ:							
unser-Gott	[ילחם]	uns							
H0430									

An dem Orte, wo ihr den Schall der Posaune hören werdet, dahin versammelt euch zu uns. Unser Gott wird für uns streiten!

עַד bis H5704	הַשָּׁחַר [השחר] H7837	מִעֲלֹת von-Brandopfer H5927	בְּרֻמָּחִים [ברמחים] H7420	מַחֲזִיקִים staerkte H2388	וְחֵצִים und-Haelfte H2677	בְּמִלְאָכָה in-Arbeit H4399	עָשִׂים machte	וְאִנְחֵנוּ und-wir H0587	21
הַכּוֹכְבִּים: der-Sterne H3556								צָאָה ging-heraus H3318	

So arbeiteten wir an dem Werke, und die Hälfte von ihnen hielt die Lanzen vom Aufgang der Morgenröte an, bis die Sterne hervortraten.

בְּתוֹךְ Mitte H8432	יָלִינוּ uebernachtete	וְנַעֲרֵי und-Junge H5288	אִישׁ Mann H0376	לָעָם zum-Volk	אָמַרְתִּי ich-sprach H0559	הַהוּא jener H1931	בְּעֵת in-Zeit H6256	גַּם auch H1571	22
מִלְאָכָה: Arbeit H4399	וְהַיּוֹם und-der-Tag H3117	מִשְׁמָר von-bewahrte H4929	הַלַּיְלָה die-Nacht H3915	לָנוּ uns	וְהָיוּ und-sie-waren H1961	יְרוּשָׁלַם Jerusalem H3389			

Auch sprach ich in selbiger Zeit zu dem Volke: Ein jeder übernachtete mit seinem Diener innerhalb Jerusalems, so daß sie uns des Nachts zur Wache und des Tages zum Werke dienen.

אֲשֶׁר welcher H4929	הַמִּשְׁמָר [המשמר] H0376	וְאִנְשֵׁי und-Maenner-von H0376	וְנַעֲרֵי und-Junge H5288	וְאֶחָי und-Brueder-von H0251	אֲנִי ich H0589	וְאֵין und-es-ist-nicht H0369				23
ס (*) H4325	הַמָּיִם: das-Wasser H4325	שְׁלַחוּ [שלחו] H7973	אִישׁ Mann H0376	בְּגָדָיו Kleid	פְּשָׁטִים [פשטים] H6584	אִנְחֵנוּ wir H0587	אֵין es-ist-nicht H0369	אַחֲרָי nach		

Und weder ich, noch meine Brüder, noch meine Diener, noch die Männer der Wache, die in meinem Gefolge waren, zogen unsere Kleider aus; ein jeder hatte seine Waffe zu seiner Rechten.